IGOR POMYKALO, details and scores (*) for my videos on YouTube:

4.Tradional Folk and "World" Music:

*Traditional Croatian music/ I. Pomykalo: "Lijerica Hip hop" (Polka 1 and 2, Pokladno kolo, Kiša ide and Poskočica) Lijerica with play back drums and bass,
to hear at: http://www.numberonemusic.com/igorpomykalo

*The same, Croatian and Spanish medieval music: "Lijerica Improvisation I"(Pokladno kolo, Annuntiamus and cantiga no. 159 "Non sofre, Santa Maria", Lijerica solo

*The same, Croatian and French medieval music: "Lijerica Improvisation II"(Poskočica, Kiša ide, Grad gradila, Imperatrix monacharum and chanson "Estat ai dos ans"), Lijerica solo

*Anonimi Croati, Hungary and Austria: dance "Dildil Duda", "Žalosna zaručnica" and dance "Hrvatski tanac", with "Ensemble Lyra Wien", ORF Burgenland, live concert in Alte Schmiede, 1992.

*Anonimo Sefardita, Sarajevo: "Hamisha Asar", with Ensemble AGIL Vienna, Traunrech (Germany 07.2000 (AGIL 2000) - 158 x

-Anonimo Sefardita: "La rosa", AGIL 2000 - 96 x

*Anon.Sefardita: "Noches, noches", "De edad" and "Bre Sarica" I, AGIL 2000 - 92 x

Antonis Vounelakos: "Rio" I, AGIL 2000 - 90 x

Anon. Sefardita: "Noches, noches", "De edad" and "Bre Sarica" II, AGIL 2000 - 74 x

*Anon. Sefardita: "Y aunque yo ne vendi nada", AGIL 2000 - 61 x

59.Anonimo, Croatia: "Kiša ide", AGIL 2000 - 44 x

Antonis Vounelakos: "Rio" II, AGIL 200 - 37 x

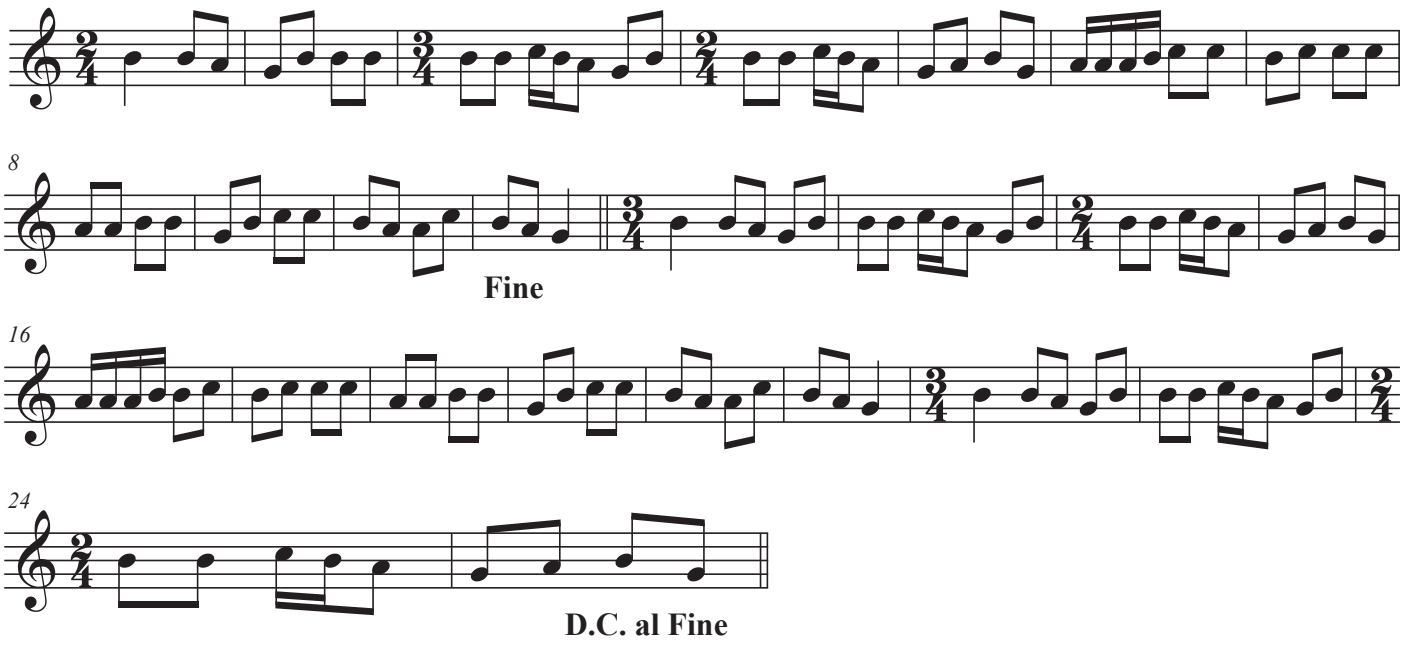
Prakash Maharaj: "Heart of Purab", Festival "Zagrebačke ljetne večeri", 31.08.2002 (ZG 2002) - 199 x

Introduction to the lecture, lecture at the Univerity of Music, Vienna, 05.2000 (Vienna 2000) - 75 x

Discussion with students, Vienna 2000 - 58 x

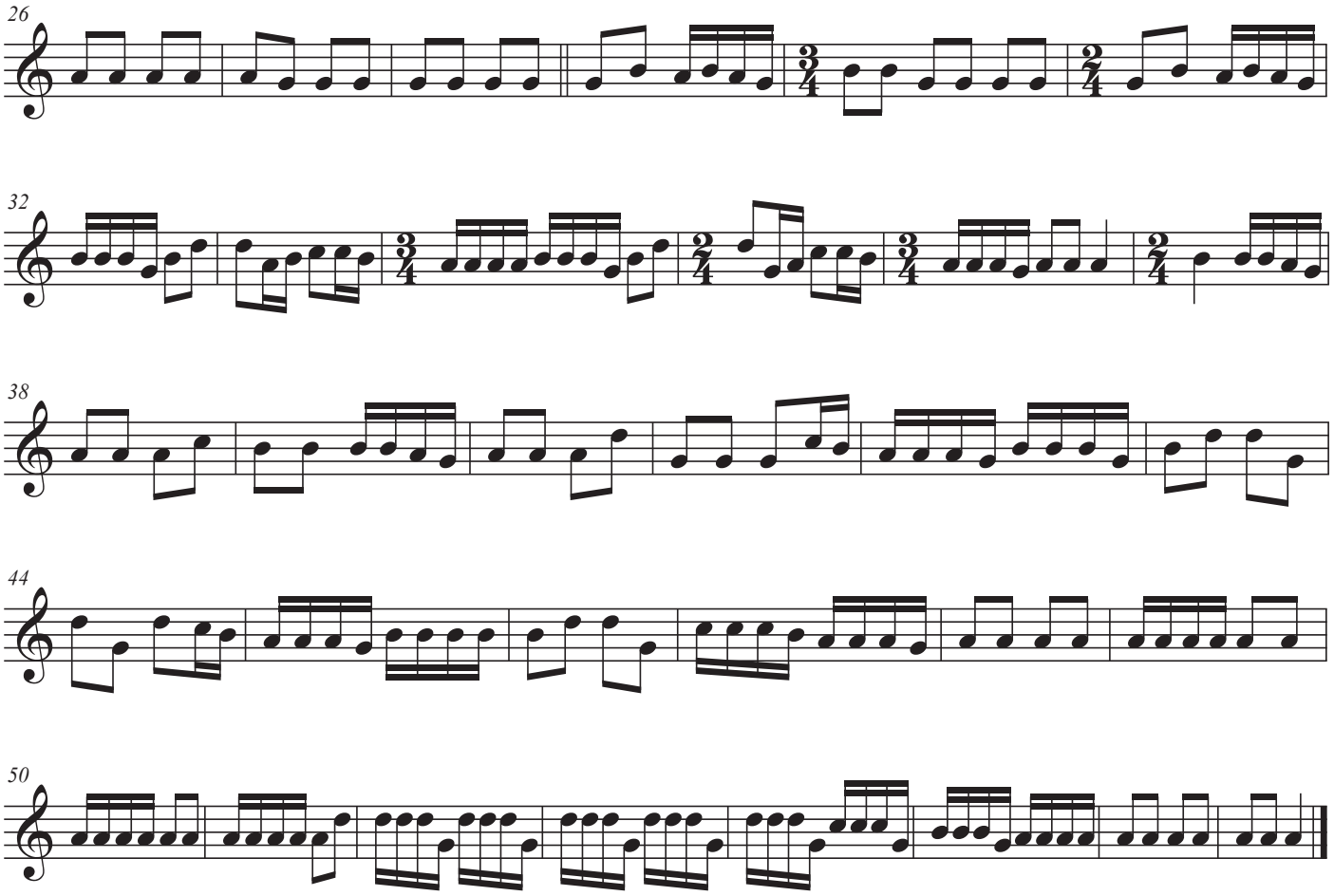
Pokladno kolo

Anonimo, Lastovo



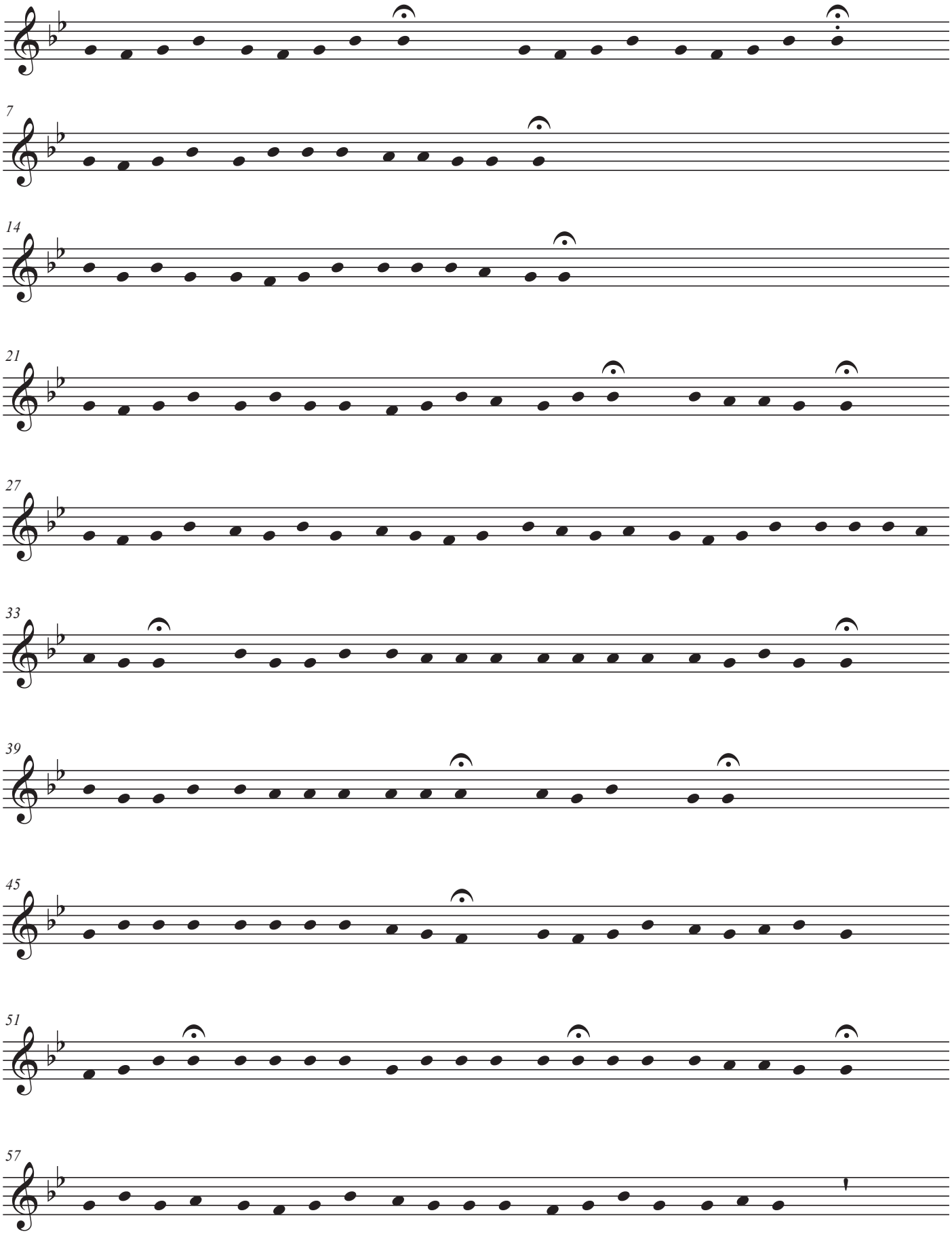
Poskočica

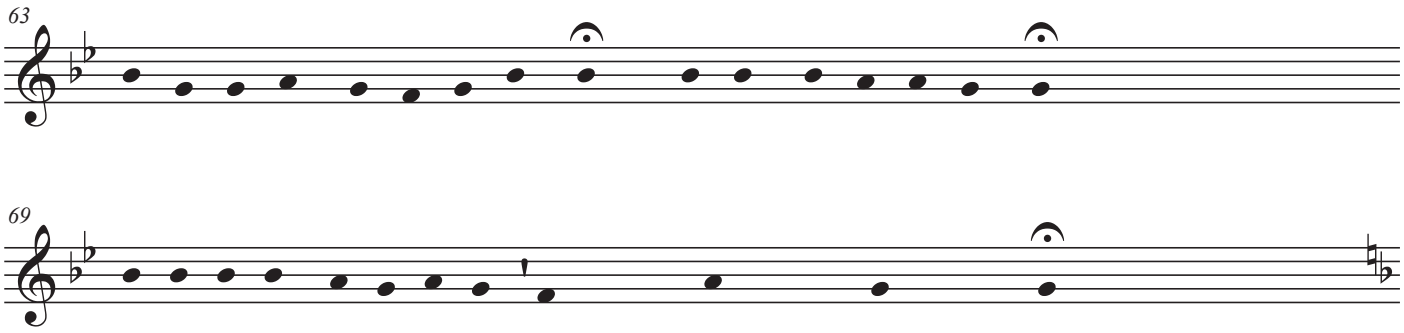
near Dubrovnik



Annuntiamus karitatem

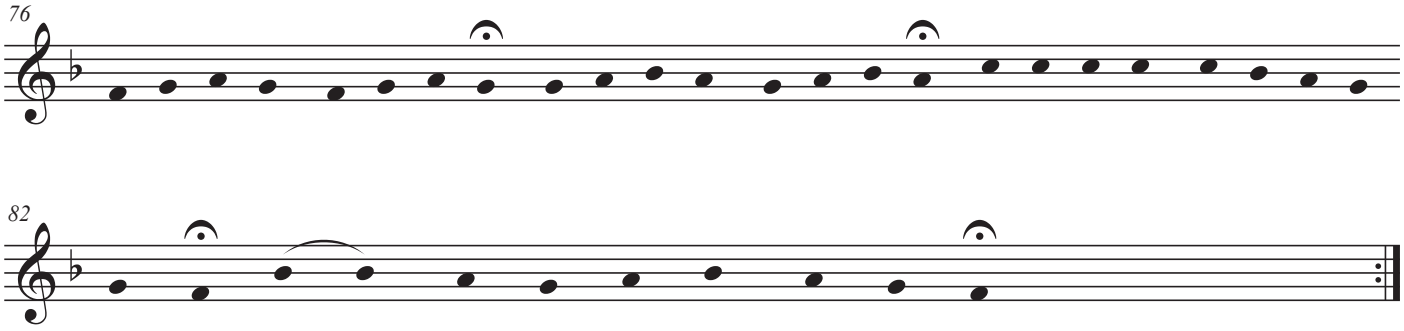
Anonimo, Susak, 1081





Imperatrix monacharum

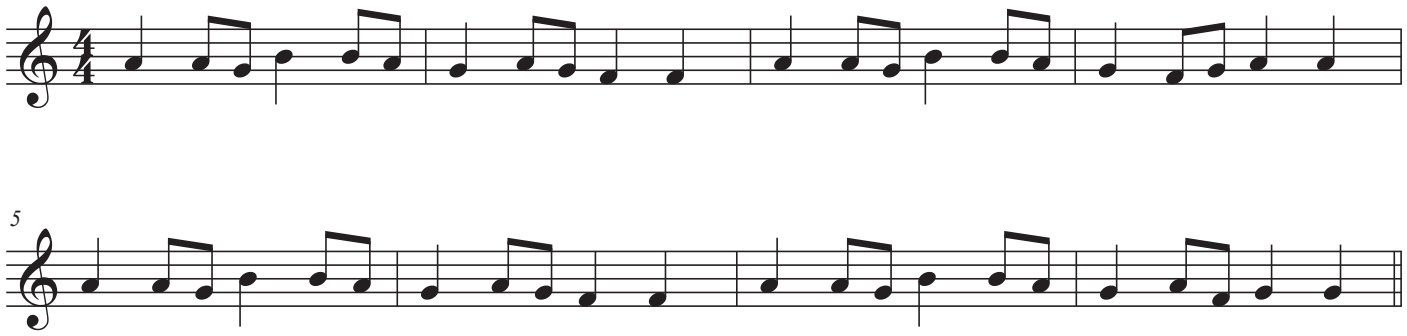
Anonimo, Zadar, 12th c.



Cantiga nr. 159, Non sofre Santa Maria

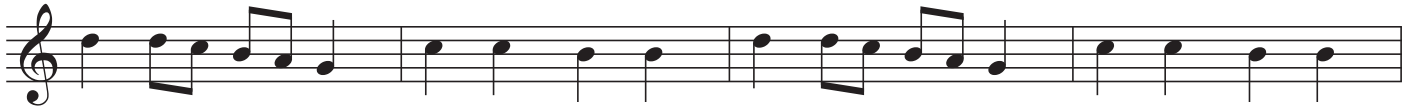
Alfonso X El Sabio, 1221 - 1284

A

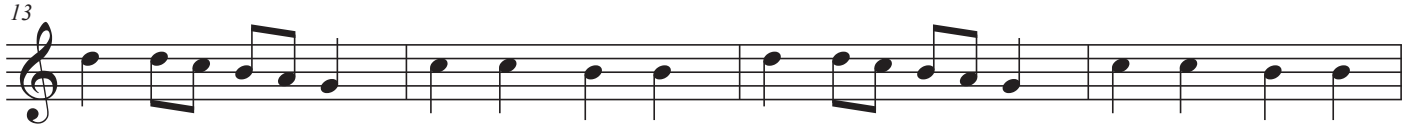


5

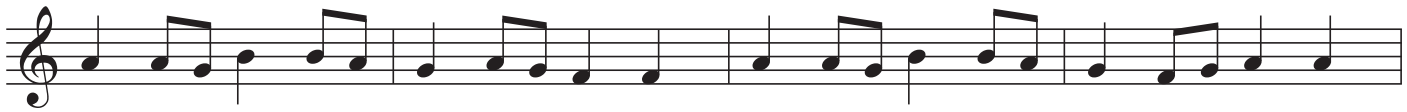
B



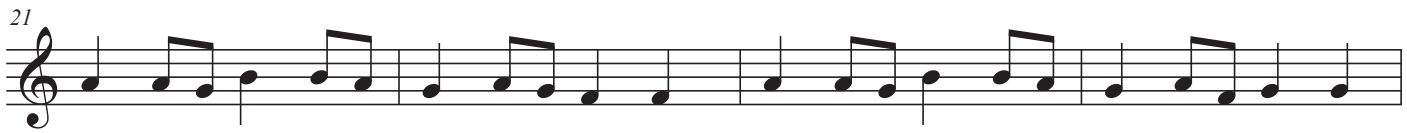
13



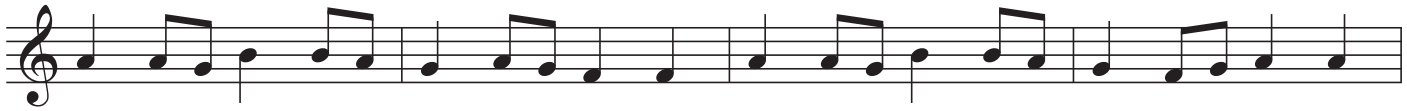
C



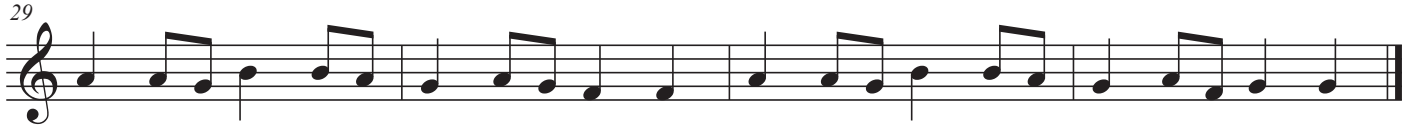
21



D



29



Nr.159, Non sofre Santa Maria

Como Santa Maria fez descubrir ha posta de carne que furtaran a us romeus na vila de Rocamador.

Non sofre Santa Maria de seeren perdidosos
os que as sas romarias son de fazer desejosos.

E dest' oyd' un miragre de que vos quero falar,
que mostrou Santa Maria, per com' eu oý contar,
a us romeus que foron a Rocamador orar
como mui bõos crischãos, simplement' e omildosos.

Non soffre Santa Maria de seeren perdidosos...

E pois entraron no burgo, foron pousada fillar
e mandaron conprar carne e pan pera seu jantar
e vynno; e entre tanto foron aa Virgen rogar
que a seu Fillo rogasse dos seus rogos piadosos

Non soffre Santa Maria de seeren perdidosos...

Por eles e non catasse de como foran errar,
mais que del perdon ouves[s]en de quanto foran peccar.
E pois est' ouveron feito, tornaron non de vagar
u seu jantar tian, ond' eran cobiiçosos.

Non soffre Santa Maria de seeren perdidosos...

E mandaran nove postas meter, asse Deus m' anpar,
na ola, ca tantos eran; mais poi-las foron tirar,
acharon end' ha menos, que a serventa furtar
lles fora, e foron todos poren ja quanto queixosos.

Non soffre Santa Maria de seeren perdidosos...

E buscaron pela casa pola poderen achar,
chamando Santa Maria que lla quisesse mostrar;
e oyron en un' arca a posta feridas dar,
e d' ir alá mui correndo non vos foron vagarosos.

Non soffre Santa Maria de seeren perdidosos...

E fezeron log' a arca abrir e dentro catar
foron, e viron sa posta dacá e dalá saltar;

e sayron aa rua muitas das gentes chamar,
que viron aquel miragre, que foi dos maravillosos

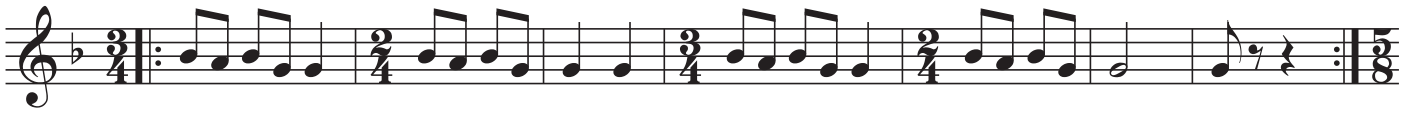
Non soffre Santa Maria de seeren perdidosos...

Que a Virgen groriosa fezess' en aquel logar.
Des i fillaron a posta e fórona pendorar
per ha corda de seda ant' o seu santo altar,
loando Santa Maria, que faz miragres fremosos.

Non soffre Santa Maria de seeren perdidosos...

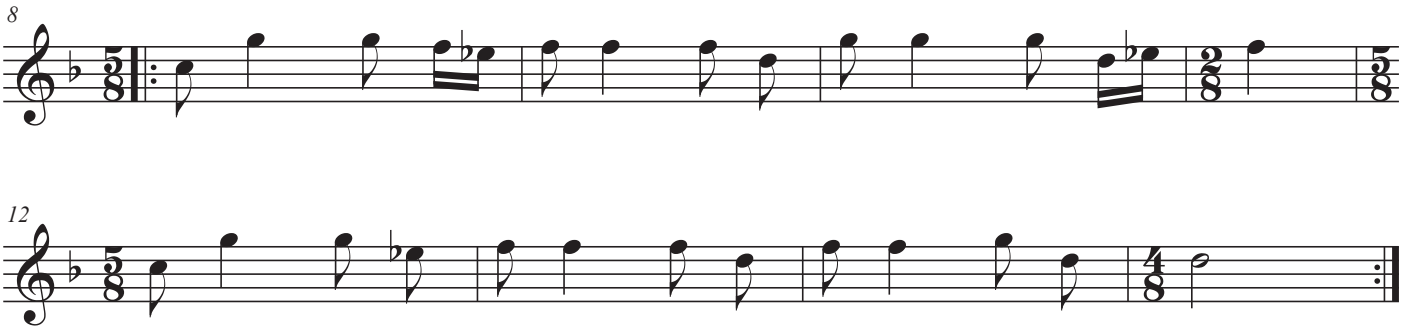
Kiša ide, pomalo snijega

Višegrad



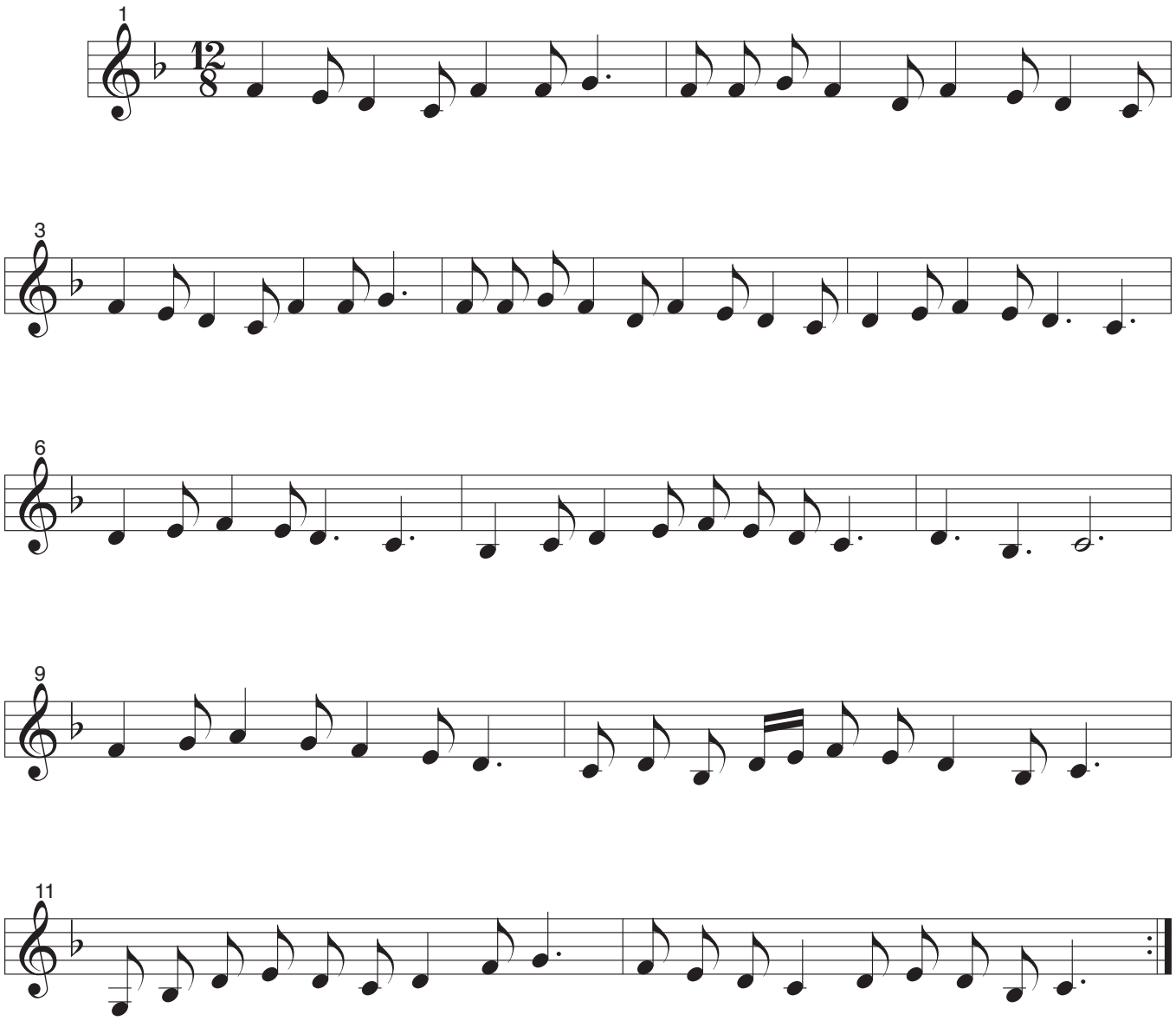
Grad gradila b'jela vila

Anonimo, Nevesinje



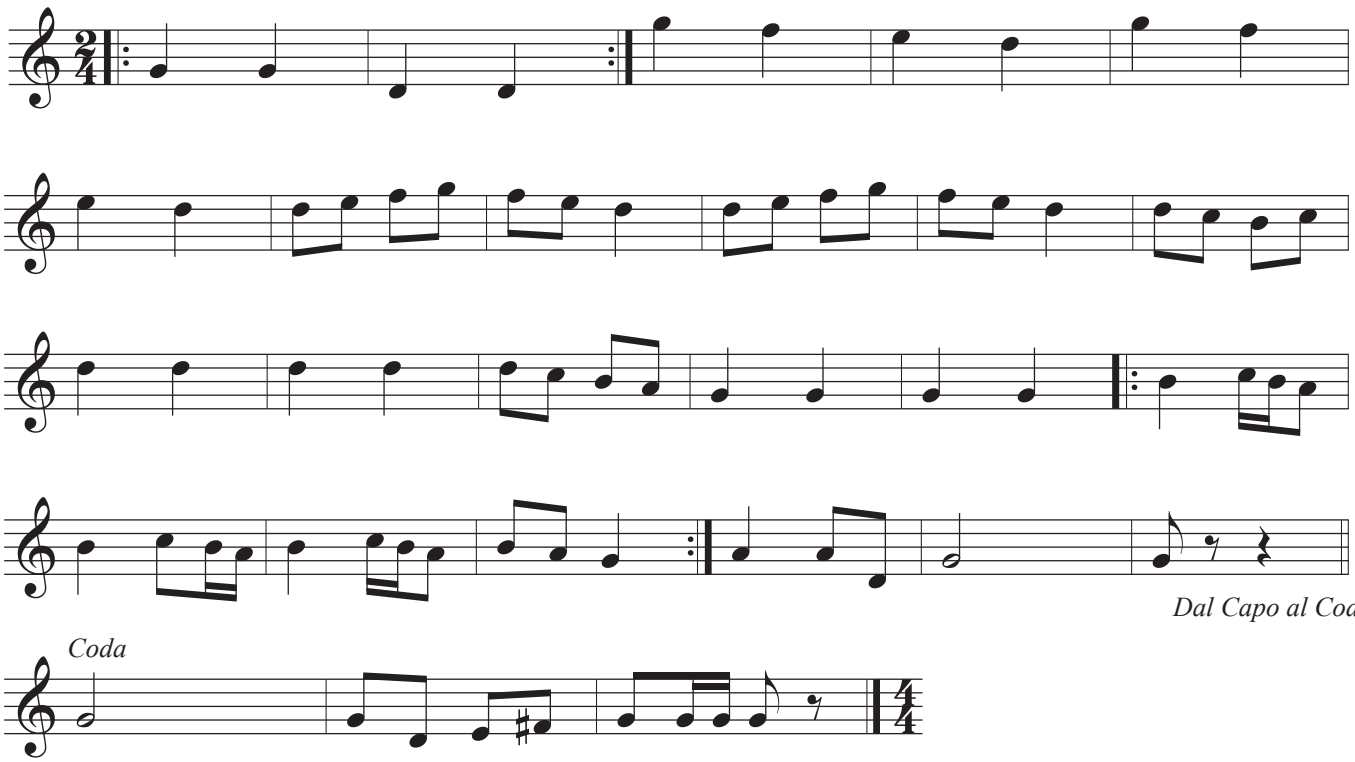
Estat ni dos ans

Elias Cairel

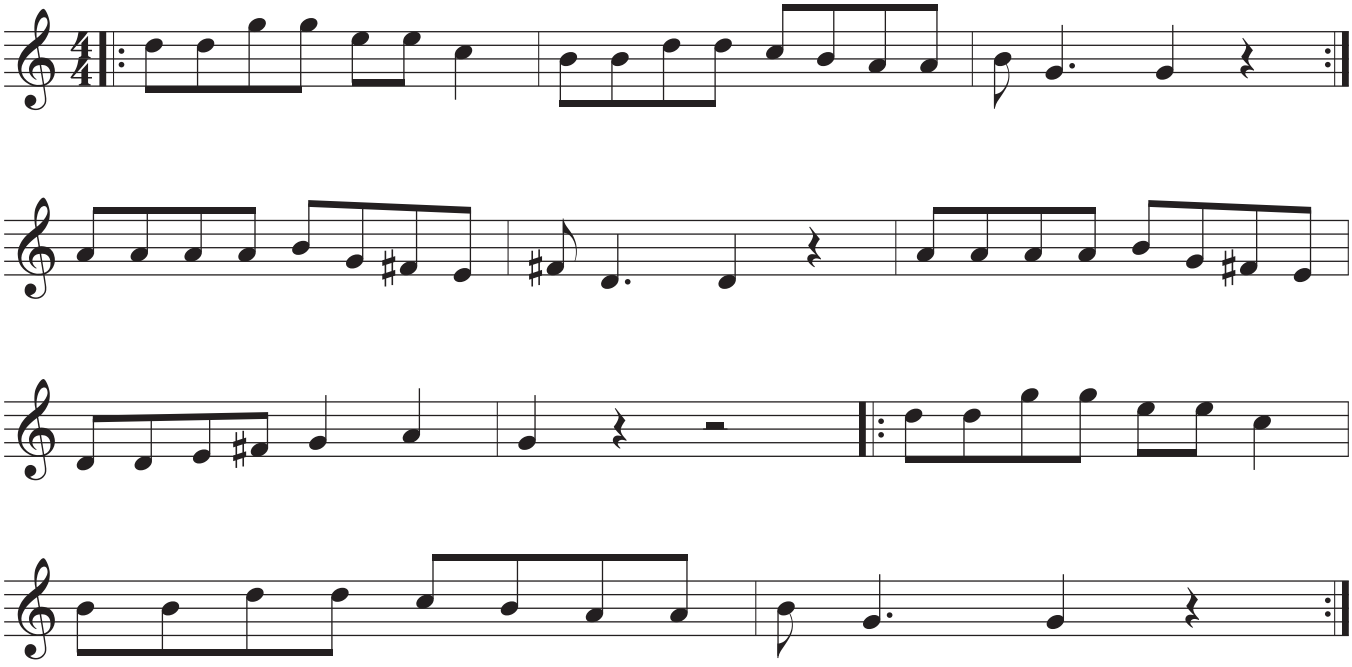


Dildil duda

Anonimo HR-Madz

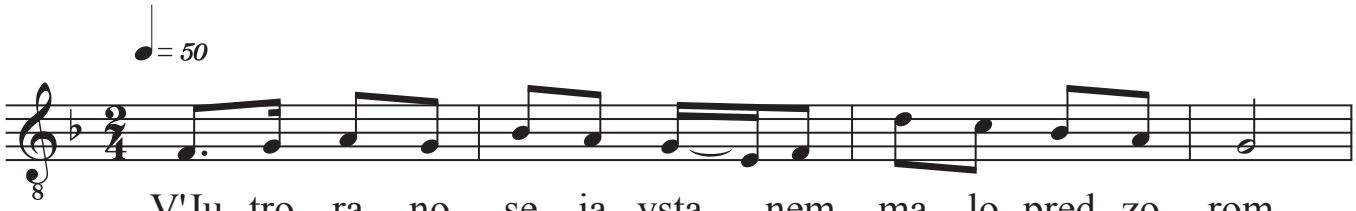


Puno mi je

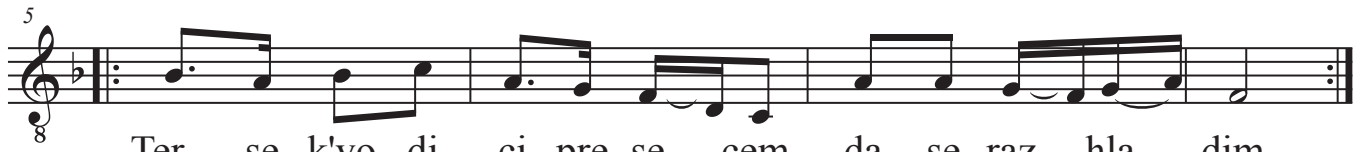


Zalostna zarucnica

Anonimo Croato, Čemba, Burgenland



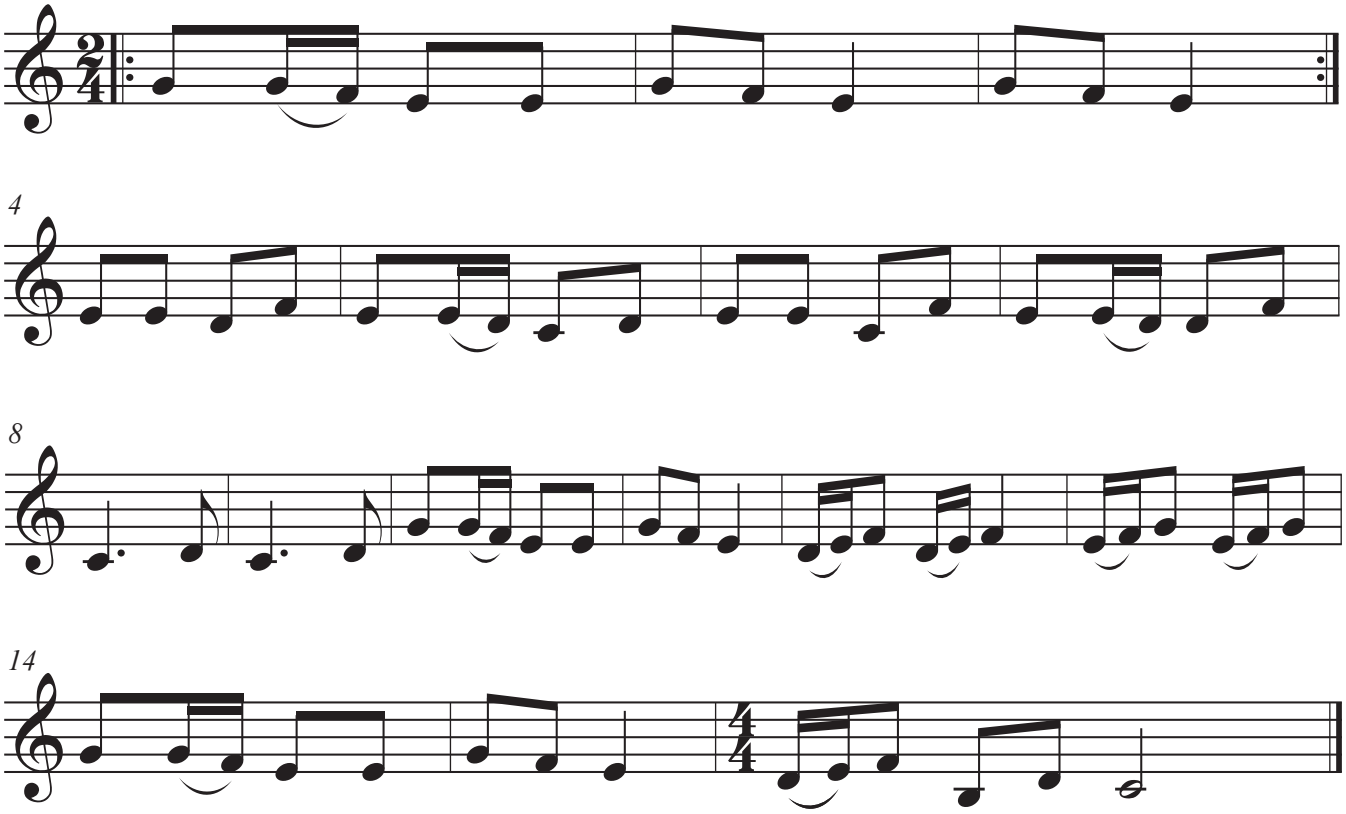
V'Ju - tro ra - no se ja vsta - nem ma - lo pred zo - rom,
Za - gle - dal sam di - voj - ci - cu 'z'vr - tla se - ta - juc,
Oj Ma - ri - co, du - so mo - ja, daj da po - dah - nem.
Oj Ma - ri - co, du - so mo - ja, zac si za - los - tna?
Oj Ma - ri - co, du - so mo - ja, zac te vo - lja ni?
Ca mi has - ni zla - to, sre - bro; kad me vo - lja ni!



Ter se k'vo - di - ci pre - se - cem, da se raz - hla - dim.
V'jed - noj ru - ki gro - zje no - si v'dru - goj roz - ma - rin.
Ne dam, ne dam, a'i ne smi - im, ar sam za - los - tna.
Snoc se je - sam za - ru - ci - la, s'kim me vo - lja ni.
On ti i - ma sre - bra, zla - ta, da mu bro - ja ni.
Raj - se Bog daj si - ro - ma - ha da me vo - lja je.

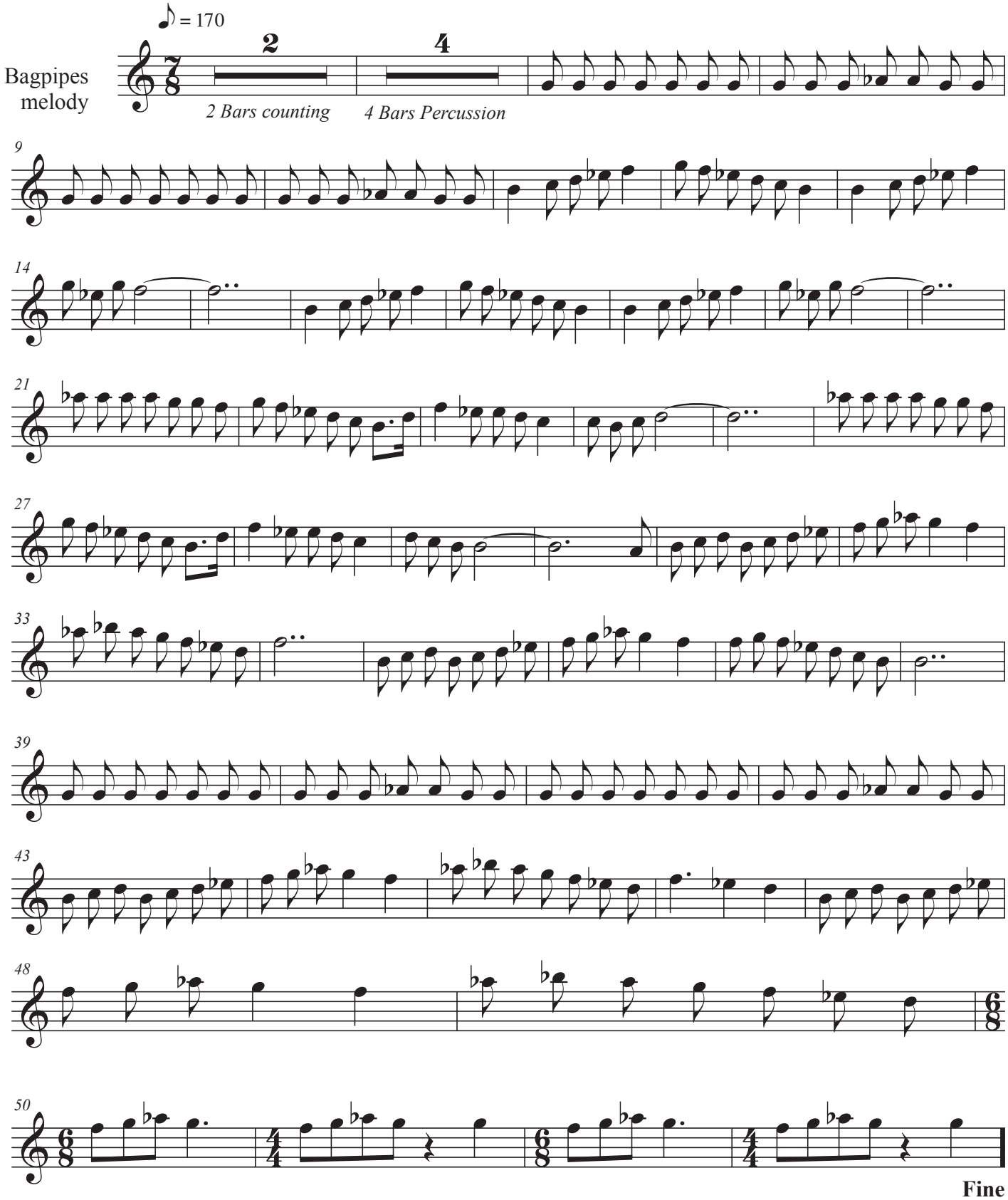
Hrvatski Tanac

Anonimo, Burgenland



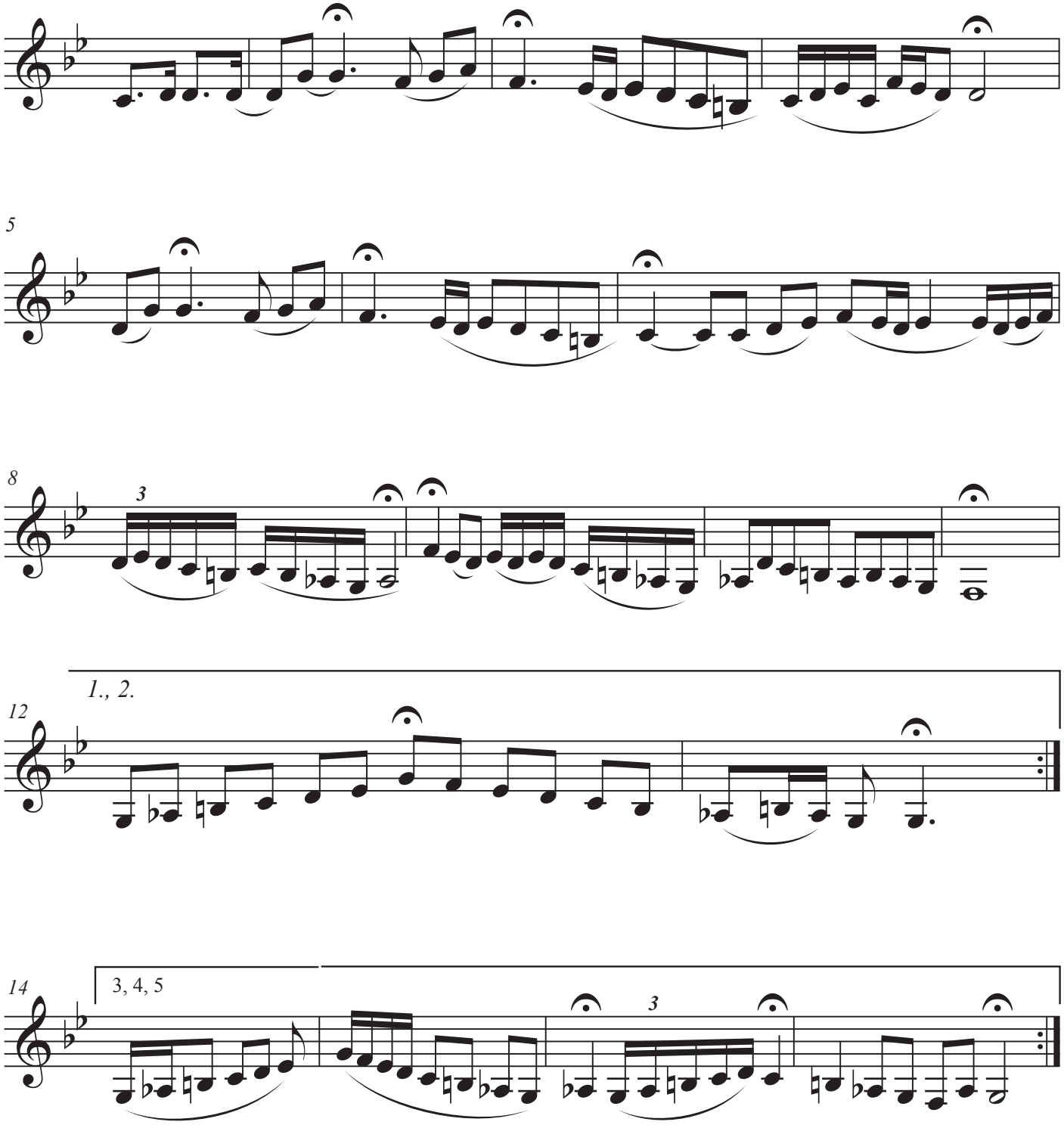
Hamisha Asar

Anonimo Sefardita



1. Noches, noches

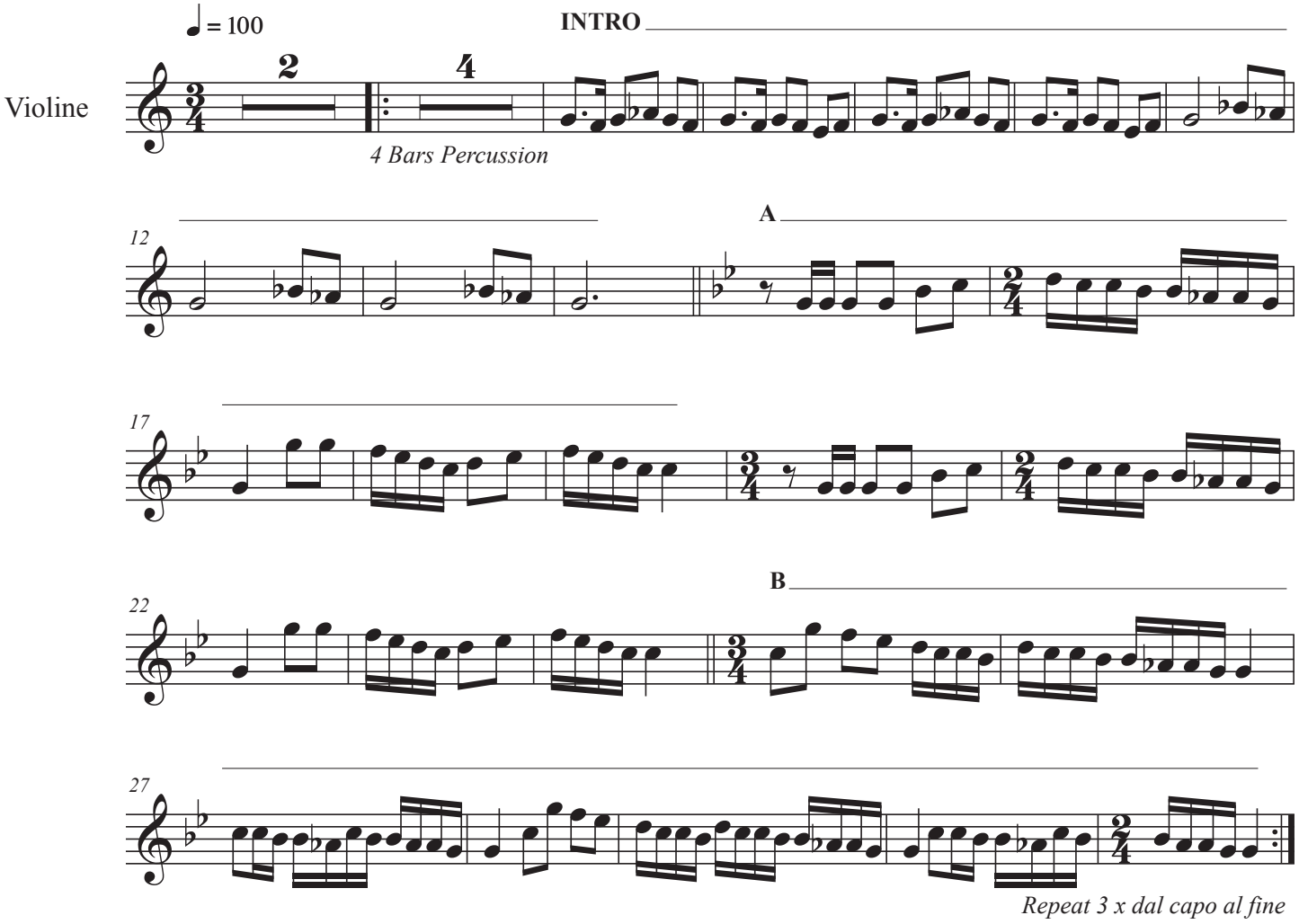
Anonimo Sefardita, Sarajevo



Arr. Igor Pomykalo

3. De edad

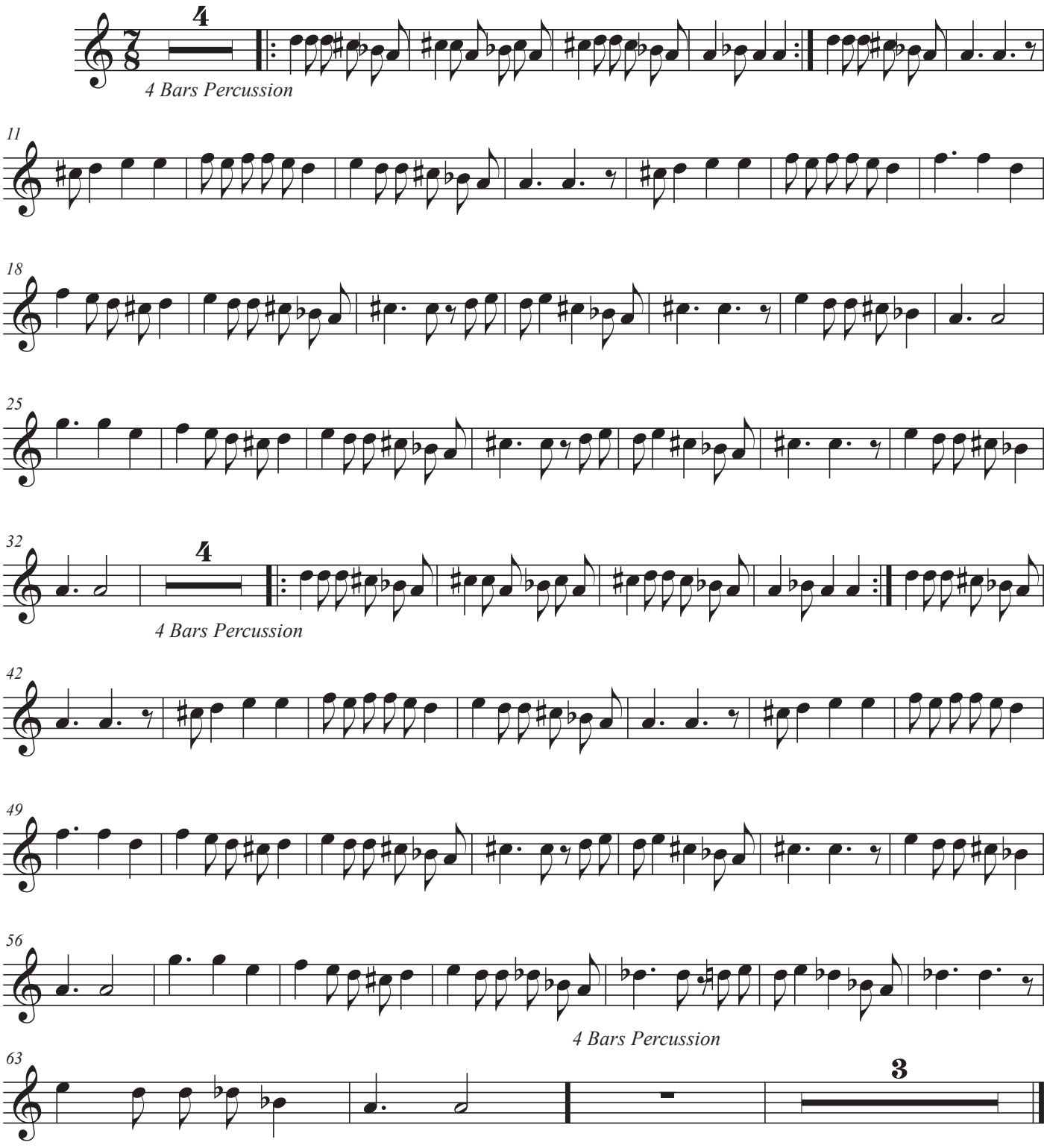
Anonimo Sefardita



©Igor Pomykalo

Bre Sarica

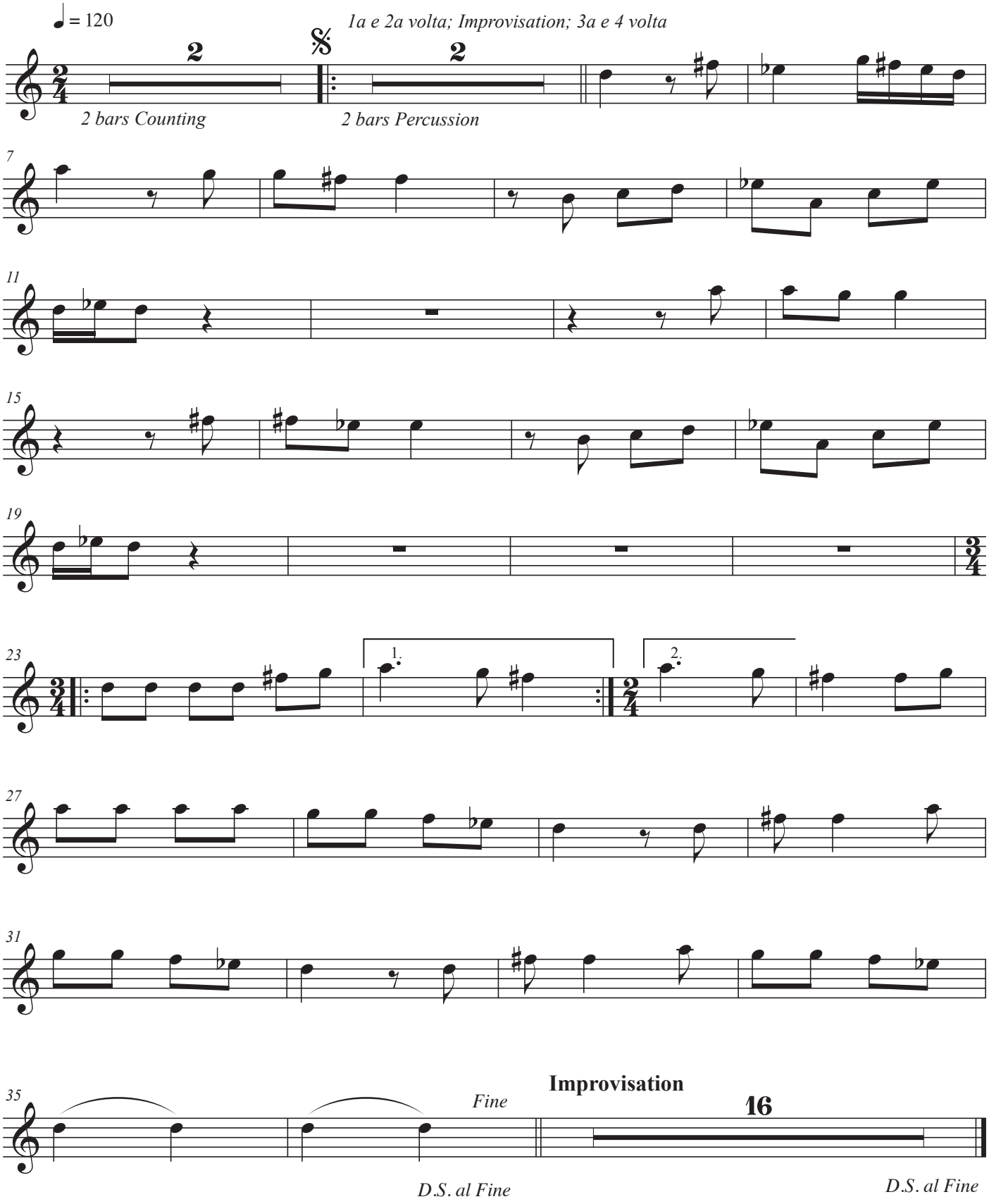
Anonimo Sefardita



D.C. al Fine

Yanque, Yanque

Anonimo Sefardo



Arr. Igor Pomykalo